29. MEKTUP

٢٩- ﴿ اَلْمَكْتُوبُ التَّاسِعُ وَالْعِشْرُونَ اِلَى مَعْدِنِ الْفَضِيلَةِ الشَّيْخِ عَبْدِ الْحَقِّ الدَّهْلَوِىِّ فِى بَيَانِ اَنَّ اَفْضَلَ الْاَمْتِعَةِ فِى هَذِهِ النَّشْاَةِ الْحُزْنُ وَالْغَمُّ وَأَهْنَى نِعَمِ هَذِهِ الْمَائِدَةِ الْمُصِيبَةُ وَالْاَلَمُ ﴾

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ وَسَلاَمٌ عَلَى عِبَادِهِ الَّذِينَ اصْطَفَى أَيُّهَا الْمَخْدُومُ الْمُكَرَّمُ اِنَّ الْآلاَمَ وَالْمَصَائِبَ وَاِنْ كَانَتْ ثَقِيلَةً حَيْثُ اَنَّهَا تَحْمِلُ الْاَذَى وَلَكِنَّ فِيهَا رَجَاءَ الْكَرَامَاتِ وَاَفْضَلُ اَمْتِعَةِ هَذِهِ النَّشْاَةِ الْحُزْنُ وَالْغَمُّ وَاَهْنَى نَعِيمِ هَذِهِ الْمَائِدَةِ الْمُصِيبَةُ وَالْاَلَمُ قَدْ جُعِلَ هَذَا السُّكَّرِ فِى غِلاَفِ رَقِيقٍ مِنْ دَوَاءٍ مُرٍّ وَفُتِحَ طَرِيقُ الْاِبْتِلاَءِ بِهَذِهِ الْحِيلَةِ نَظَرَ السُّعَدَاءُ اِلَى حَلاَوَةِ ذَلِكَ السُّكَّرِ وَصَارُوا يَبْلَعُونَ ذَلِكَ الْمُرَّ مِثْلَ السُّكَّرِ وَوَجَدُوا الْمَرَارَةَ حُلْوًا عَلَى عَكْسِ الصَّفْرَاوِىِّ حَيْثُ لاَ يَجِدُهُ حُلْوًا فَاِنَّ اَفْعَالَ الْمَحْبُوبِ كُلُّهَا حُلْوَةٌ وَاِنَّمَا يَجِدُهَا مُرًّا مَنْ كَانَ عَلِيلاً بِعِلَّةِ التَّعَلُّقِ بِالسِّوَى وَاَهْلُ السَّعَادَةِ يَجِدُونَ فِى اِيلاَمِ الْمَحْبُوبِ مِنَ الْحَلاَوَةِ وَاللَّذَّةِ مَا لاَ يُتَصَوَّرُ وِجْدَانُ مِثْلِهِ فِى الْاِنْعَامِ فَاِنَّهُ وَاِنْ كَانَ كِلاَهُمَا مِنَ الْمَحْبُوبِ وَلَكِنَّ لاَ مَدْخَلَ فِى الْاِيلاَمِ لِنَفْسِ الْمُحِبِّ وَفِى الْاِنْعَامِ قِيَامٌ بِمُرَادِ النَّفْسِ ﴿ع﴾: هَنِيئًا **لِاَرْبَابِ النَّعِيمِ نَعِيمُهَا*** اَللّٰهُمَّ لاَ تُحَرِّمْنَا اَجْرَهُمْ وَلاَ تَفْتِنَّا بَعْدَهُمْ وَوُجُودُكُمُ الشَّرِيفُ وَقْتَ غُرْبَةِ الْاِسْلاَمِ مُغْتَنَمٌ لِاَهْلِ الْاِسْلاَمِ سَلَّمَكُمُ اللّٰهُ سُبْحَانَهُ وَأَبْقَاكُمْ وَالسَّلاَمُ

TÜRKÇE ANLAMI

Bu mektup fazilet madeni Şeyh Abdulhak ed-Dehlevî'ye yazılmıştır. İmam-ı Rabbanî bu mektupta, dünyada en iyi metanın hüzün olduğunu ve bu sofranın en lezzetli nimetinin musibet ve ızdırap olduğunu açıklar.

Allah'a hamd, peygamberlerine selam olsun.

Aziz dostum! Acı ve musibetler insana eza verdiğinden her ne kadar ağır şeyler olsa da bunların kıymetli şeyler olacağını umuyorum. Bu dünyanın en kıymetli eşyası hüzün ve gamdır. Bu sofranın en lezzetli yemeği musibet ve acıdır. Bu şekerler acı bir ilaç olan ince bir kap içine yerleştirilmiş ve bu göz boyamayla imtihan kapısı açılmıştır. Mesut kimseler şekerin tatlığına baktıklarından dışındaki acı ilacı şeker gibi yutmaktadırlar. Safra hastasının aksine bunlar acıyı tatlı görmektedirler. Zira sevgilinin bütün işleri tatlıdır. Bunları ancak masivaya bağlanma hastalığına

mübtela olanlar acı bulur. Saadet ehli sevgilinin çektirdiği acıdan öyle bir lezzet duyarlar ki, bu lezzetin nimetlerde bulunması mümkün değildir. Nimet ve acının her biri sevgiliden gelse de acıda seven kimsenin nefsine fırsat verilmemiştir. Sevgiliden gelen nimette ise seven kimsenin nefsinin arzusu bulunur.

Nimet sahiplerine nimetleri afiyet olsun
Miskin aşık ise avucunu yalasın.

Allah'ım! Bizi bunların mükafatından mahrum bırakma. Onlardan sonra bizi fitneye maruz bırakma. İslam'ın böyle zayıf olduğu bir dönemde varlığınız Müslümanlar için bir ganimettir. Allah size selamet ve uzun ömür versin. Baki selam…

KELİME ANLAMI

29.< اَلْمَكْتُوبُ التَّاسِعُ وَالْعِشْرُونَ Yirmi dokuzuncu mektup *(Kime gönderilmiştir?)* **اِلَى مَعْدَنِ الْفَضِيلَةِ Fazilet madeni اَلشَّيْخِ عَبْدِ الْحَقِّ الدَّهْلَوِىِّ Şeyh Abdulhak Dehlevi'ye** *(Ne hakkındadır?)* **فِى بَيَانِ Şunun beyanındadır ki; اَنَّ اَفْضَلَ الْاَمْتِعَةِ Azıkların en efdali** *(Nerede?)* **فِى هَذِهِ النَّشْأَةِ Bu dünya hayatında** *(Nedir?)* **اَلْحُزْنُ وَالْغَمُّ Hüzün ve gamdır وَأَهْنَى نِعَمِ هَذِهِ الْمَائِدَةِ Bu sofranın nimetlerinin en lezizi** *(Nedir?)* **اَلْمُصِيبَةُ وَالْاَلَمُ Musibet ve elemdir>**

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ Hamd Allah'a, وَسَلَامٌ عَلَى عِبَادِهِ الَّذِينَ اصْطَفَى Selam da onun seçtiği kullara olsun أَيُّهَا الْمَخْدُومُ الْمُكَرَّمُ Ey kerim mahdum! اِنَّ الْآلَامَ وَالْمَصَائِبَ Elem ve musibetler وَاِنْ كَانَتْ ثَقِيلَةً Her ne kadar ağır olsalar da حَيْثُ اَنَّهَا تَحْمِلُ الْاَذَى Zira onlar eziyet taşırlar وَلَكِنَّ فِيهَا Ancak onlarda vardır *(Ne?)* رَجَاءَ الْكَرَامَاتِ Güzel şeylerin umudu وَاَفْضَلُ اَمْتِعَةِ هَذِهِ النَّشْأَةِ Bu dünyanın en kıymetli eşyası *(Nedir?)* اَلْحُزْنُ وَالْغَمُّ Hüzün ve gamdır وَاَهْنَى نَعِيمِ هَذِهِ الْمَائِدَةِ Bu sofranın en lezzetli yemeği *(Nedir?)* اَلْمُصِيبَةُ وَالْاَلَمُ Musibet ve elemdir قَدْ جُعِلَ هَذَا السُّكَّرُ Bu şeker kılınmıştır *(Nerede?)* فِى غِلَافٍ رَقِيقٍ İnce bir kılıfın içinde *(Neden?)* مِنْ دَوَاءٍ مُرٍّ Acı bir ilaçtan وَفُتِحَ طَرِيقُ الْاِبْتِلَاءِ بِهَذِهِ الْحِيلَةِ Bu hileyle imtihan yolu açılmıştır نَظَرَ السُّعَدَاءُ Said kullar bakmıştır *(Neye?)* اِلَى حَلَاوَةِ ذَلِكَ السُّكَّرِ Bu şekerin tatlılığına وَصَارُوا يَبْلَعُونَ ذَلِكَ الْمُرَّ Ve bu acıyı yutar olmuşlardır *(Ne gibi?)* مِثْلَ السُّكَّرِ Şeker gibi وَوَجَدُوا الْمَرَارَةَ حُلْوًا Ve bu acılığı tatlı bulmuşlardır *(Nasıl?)*

السُّكَّرِ Şeker gibi وَوَجَدُوا الْمَرَارَةَ حُلْوًا Ve bu acılığı tatlı bulmuşlardır *(Nasıl?)* عَلَى عَكْسِ الصَّفْرَاوِيِّ Safra hastasının aksine حَيْثُ لاَ يَجِدُهُ حُلْوًا Zira o acıyı tatlı bulmaz فَاِنَّ اَفْعَالَ الْمَحْبُوبِ Çünkü sevilenin işleri *(Nedir?)* كُلُّهَا حُلْوَةٌ Hepsi tatlıdır وَاِنَّمَا يَجِدُهَا مُرًّا Onu acı bulur *(Kimi?)* عَلِيلاً مَنْ كَانَ Hasta olan *(Ne ile?)* بِالسِّوَى بِعِلَّةِ التَّعَلُّقِ Başkasıyla alakalanma hastalığıyla يَجِدُونَ وَاَهْلُ السَّعَادَةِ Saadet ehli buluyorlar *(Nerede?)* فِى اِيلاَمِ الْمَحْبُوبِ Sevilenin elem vermesinde *(Neden?)* مِنَ الْحَلاَوَةِ وَاللَّذَّةِ Tatlılık ve lezzetten *(Neyi buluyorlar?)* مَا لاَ يُتَصَوَّرُ وِجْدَانُ مِثْلِهِ Bir benzerinin bulunması düşünülemeyen şeyi *(Nerede bulunması?)* فِى الْاِنْعَامِ Nimet vermede فَاِنَّهُ وَاِنْ كَانَ كِلاَهُمَا Çünkü her ikisi de olsa da *(Kimden?)* مِنَ الْمَحْبُوبِ Sevilenden وَلَكِنَّ لاَ مَدْخَلَ فِى الْاِيلاَمِ Ancak elem vermede tesiri yoktur *(Kimin?)* لِنَفْسِ الْمُحِبِّ Sevenin nefsinin بِمُرَادِ النَّفْسِ قِيَامٌ وَفِى الْاِنْعَامِ Nimet vermede ise nefsin isteğini yerine getirmek vardır ﴿ع﴾ Mısra: هَنِيئًا Afiyet olsun *(Kime?)* لِاَرْبَابِ النَّعِيمِ Nimet ehline *(Ne?)* نَعِيمُهَا Nimetleri اَللّٰهُمَّ لاَ تُحَرِّمْنَا Allah'ım bizi mahrum etme *(Neden?)* اَجْرَهُمْ Onların mükafatından وَلاَ تَفْتِنَّا بَعْدَهُمْ Ve bizi onlardan sonra fitneye düşürme وَوُجُودُكُمُ الشَّرِيفُ Şerefli varlığınız *(Ne zamanda?)* وَقْتَ غُرْبَةِ الْاِسْلاَمِ İslam'ın garip olduğu zamanda *(Nedir?)* مُغْتَنَمٌ Ganimettir *(Kime?)* لِاَهْلِ الْاِسْلاَمِ İslam ehline سَلَّمَكُمُ اللهُ سُبْحَانَهُ وَاَبْقَاكُمْ Allah Sübhânehü size selamet ve ömür versin وَالسَّلاَمُ Selamlar.